

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Un nouveau système de hachage-battage à 1 seul homme de service  
**Autor:** Steinmetz, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083323>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un nouveau système de hachage-battage à 1 seul homme de service

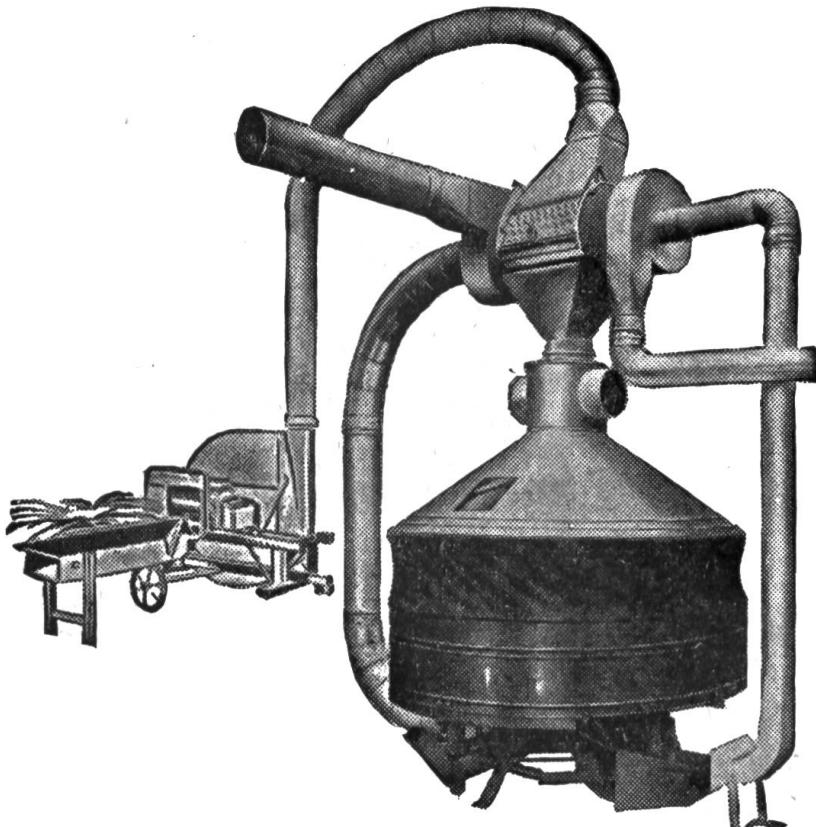
H. Steinmetz (Trad. R.S.)

Les premiers renseignements relatifs à un système de hachage-battage à 1 seul homme de service, d'une conception révolutionnaire, ont été récemment livrés au public en Allemagne Occidentale.

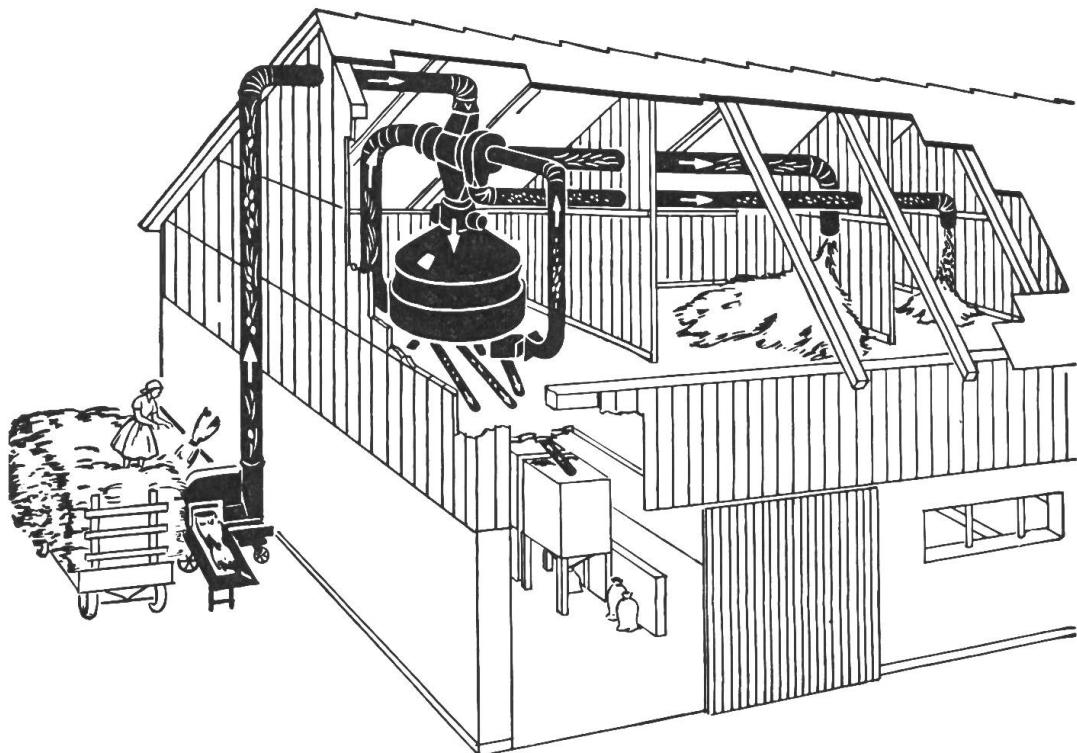
Il s'agit d'un processus de battage qui s'écarte nettement de celui auquel on était habitué avec les batteuses traditionnelles. L'installation en cause, d'un type fondamentalement nouveau, bénéficie des tous derniers progrès de la technique et des expériences faites dans la construction des machines agricoles.

Dans les grandes lignes, le fonctionnement de cette installation de hachage-battage est le suivant: les gerbes sont jetées à la main dans la trémie d'une hacheuse-ensileuse ordinaire, puis le produit tronçonné (grain et paille) est dirigé pneumatiquement dans le batteur où il subit un décorticage complet. Le produit battu tombe ensuite sur un secoueur horizontal qui sépare paille, grain et bales. La paille est secouée sur une distance de 8 m, tandis que le grain est nettoyé et calibré rotativement. Les deux sortes de grain, soit le blé marchand (sorte 1) et le blé fourrager (sorte 2), lequel contient les graines de mauvaises herbes, sont évacuées dans des conduites séparées.

Une souffleuse à paille aspire et chasse la paille nettoyée vers l'emplacement d'entreposage. De leur côté, les bales et les fines particules de paille sont aspirées par une autre souffleuse qui les expédie aussi vers leur lieu



**Remarque de la Rédaction:**  
En Suisse, on ne dispose pas encore de résultats d'expériences concernant cette nouvelle installation de hachage-battage.



de stockage. Dès le moment où les gerbes sont jetées dans la hacheuse-ensileuse, toutes les opérations se déroulent de façon automatique, soit mécaniquement, soit pneumatiquement.

Cette nouvelle installation de hachage-battage se monte à demeure et est prête à fonctionner en tout temps. Elle peut servir également à engranger le foin et à l'aérer, voire à ventiler l'étable. Les bons résultats qui auraient été obtenus au cours de plusieurs années dans diverses exploitations où elle fut mise en service ont permis d'en entreprendre la fabrication pour la vente et de la livrer ainsi au public. Elle est prévue avant tout pour les exploitations agricoles où l'on doit renoncer à une moissonneuse-batteuse et où l'on tient aussi à ne perdre ni la paille ni les bales.

Un gros avantage qu'elle présente est de n'exiger qu'une puissance motrice de 5 CV, le courant d'air produit par la hacheuse-ensileuse étant suffisant pour chasser le produit haché à travers les conduites ainsi qu'à séparer la paille du grain. Le poids minime de cette installation et son faible encombrement permettent de la monter également sur des charpentes légères et dans des endroits exigus.

Toutes les transmissions sont à courroies trapézoïdales, ce qui assure une marche silencieuse.

#### **Caractéristiques techniques**

Rendement en grain (froment): de 800 à 1200 kg/h.

Force demandée: 5 CV.

Diamètre de la machine de nettoyage: 2 m.

Hauteur de la machine jusqu'au milieu du batteur: 3 m.

Hauteur hors tout: 4,5 m.

Largeur hors tout: 3 m.

Fabricant: Usines Allgaier S.à.r.l., Uhingen/Wurtemberg (Allemagne).